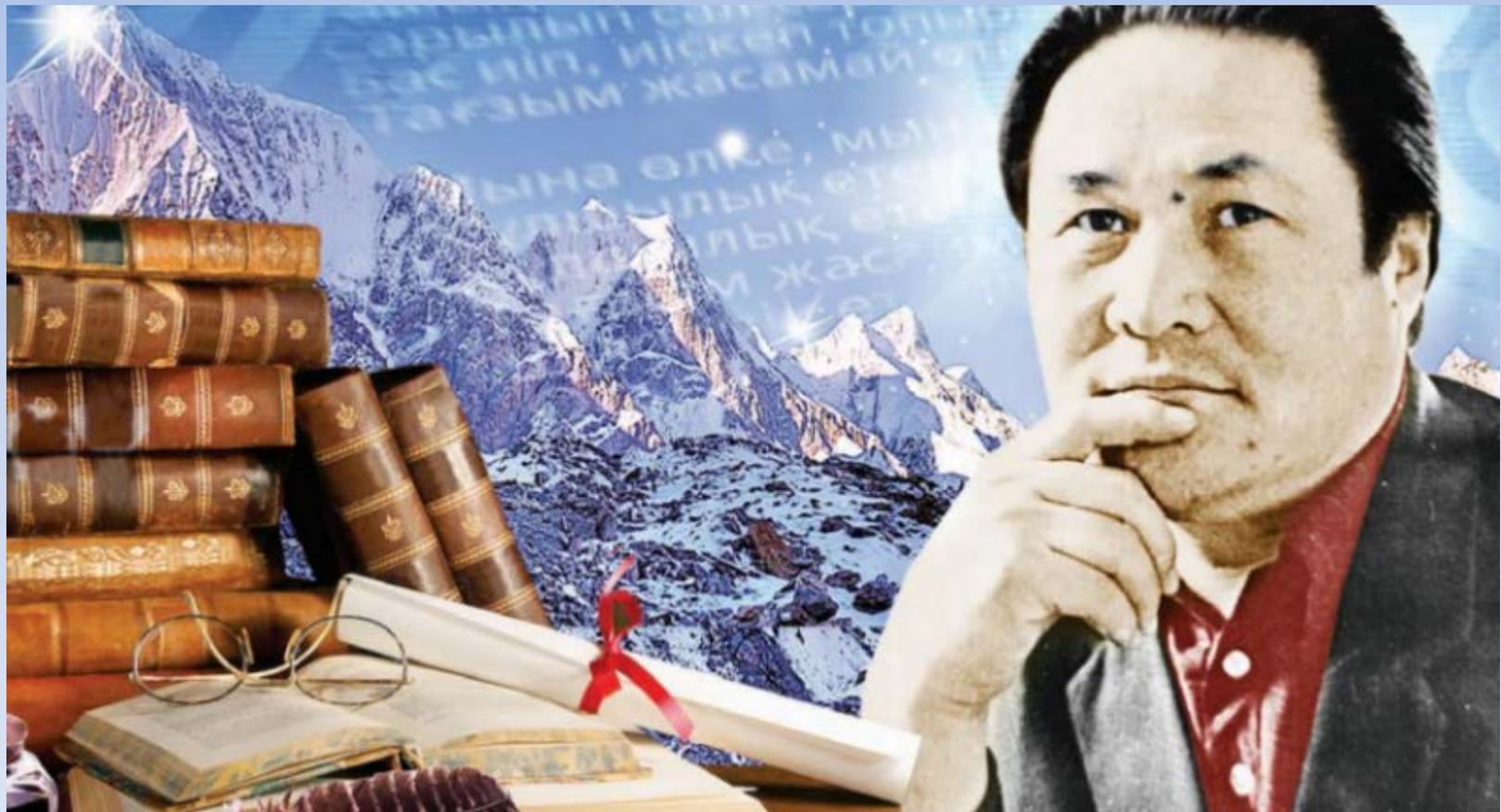


Мукагали Макатаев (1931-1976)

90 лет со дня рождения.

Поэт, слова которого проникают в самую душу.

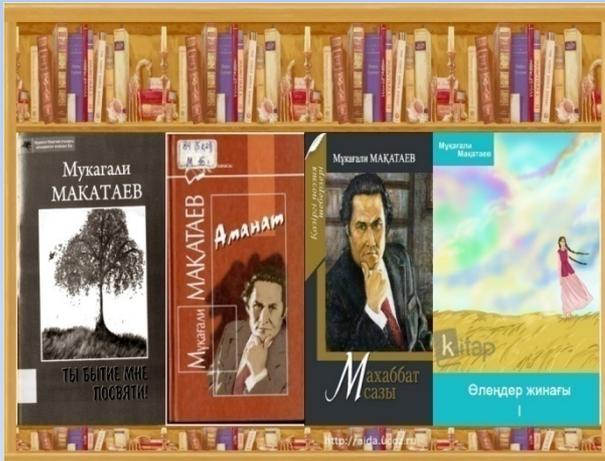




Мукагали Макатаев – казахский, советский поэт и писатель, переводчик. Родился 9 февраля, 1931 года, в селе Карасаз, Нарынкольского район, Алматинской области. Окончил среднюю школу. Работал секретарём аулсовета, заведующим красной юртой, работником комсомольских органов, литературным сотрудником районной газеты. В 1954-1962 годах работал диктором на Казахском радио, учителем, в 1962-1972 годах - заведующим отделом газет «Социалистік Қазақстан», «Қазақ әдебиеті», журналов «Мәдениет және тұрмыс», «Жұлдыз», в 1972-1973 годах - литературным консультантом Союза писателей Казахстана.

Способность сострадать, сопереживать, творить добро, быть милосердным стала главным критерием поэта в оценке человека и лейтмотивом всего творчества. Для него жизненно важно было, чтобы строки «простые как жизнь», народ понял и полюбил.

Поэтические произведения Мукагали Макатаева впервые были опубликованы в 1948 году. Он прославился своей поэмой «Аппассионата», стихи «Ленина», сборники стихов «Здравствуйте, друзья» и др. Многие стихи Макатаева превратились в песни. Макатаев перевел на казахский язык сонеты Уильяма Шекспира (1970), стихи Уолта Уитмена (1969), Божественную комедию Данте (1971) и другие литературные произведения.



Поэт прожил недолгую, но яркую, бурную и сложную творческую жизнь. Современники часто не понимали Макаева. Первый сборник стихов вышел только через тринадцать лет после поэтического дебюта, а переводов своих произведений на русский язык Мукагали так и не увидел. Настоящая слава к поэту пришла после смерти.

Три счастья

Первое счастье мое - это мой народ,
Если он есть, значит, живу и я.
Ему отдаю стихов своих соловьиный мед,
Дороже золота эта светлая радость моя.
Второе счастье - это родной язык,
Сердце гранитное словом я размягчил,
Все потому, что народа я ученик,
Он меня правде и доброте научил.
Третье счастье мое - Родина-мать,
Кто-то за что стоит, за Родину - я.
...Разве погасший очаг может вновь
запылать?
Друг, приходи, возьми огонь у меня.
Три счастья моих на ладони моей лежат,
Кто может сравниться со мной, поди,
разужай!
Три солнца в безоблачном небе моем горят,
Под ними Арка, Алатау, Атырау, Алтай!



МАХАББАТ

Кумартасың жете алмай,
Кайгырасың сагынып.
Кыл көпүрдөн өте алмай
Кыяласың табынып.
Жүрегіңди бос етіп,
Жүдеп жүріп сүйөрсің,
Өзіңе өзің қас етіп,
Өз отыңа күйөрсің.
Өзіңе бал, басқаға у,
Сөзімдіге ең қымбат:
Қайгы, сую, құмарту –
Ең бірінші махаббат.

МЕН СЕНІ САҒЫНҒАНДА...

Мен сені сағынғанда,
Қарамай жауыңдарға, дауыңдарға,
Қарсы қарап жүземін азыңдарға,
Кеудемде қимылдаған жаным барда,
Мен сені сағынғанда,
Ір минут та қақым жоқ дамыңдарға.

Мен сені қызғанамын,
Қызғанымтан мұз шайнап,
Түз жаладым,
Шаңқылап алдымнан шық,
Ана-қыран,
Алтыстан келеді ұшын мұзбалағым.

Тақашар ең, өрлікке бола тұтан,
Абат төгден,
Дауыл тұрғыз қанатырған,
Сен — мендік, мен — сендіктің, ана-қыран,
Қыранбыз, қырандардан жаратылған!

Сағыныштың сағымын жамылғанда,
Қарамай қара носер қағынғанға,
Сәгіл ұшам,
Қалмайды сабыр жанда,
Мен сені сағынғанда, сағынғанда...

Цифровая библиотека РИИ предлагает литературу где можно познакомиться о поэте М. Макатаеве:

Қазақ әдебиетінің тарихы. Он томдық.9-том/Алматы, Қазақпарат, 2005. – 998 б.

Мұқағали. Таңдамалы шағармалар/Алматы, Жібек жолы, 2011. – 428 б.

Мұқағали. Таңдамалы шағармалар/Алматы, Қазақпарат, 2013. – 478 б.

Қазақстан. Ұлттық энциклопедия/Бас. ред. Б. Аяған. – Алматы, Қазақ энциклопедиясының, 2004. – 696 б.

Жанат Баймухаметов «Ты Бытие мне посвети!»..: Избранные поэтические произведения Мукагали Макатаева в переводах Жаната Баймухаметова. — Алматы, 2011–130 с.

Мақатаев М. Жыр кітабы / Құрастырғандар: Б.Айдарова, К. Ботбай. — Алматы: ҚАЗАҚПАРАТ, 2012. — 1032 б.